

NOTICE TO PARENTS, GUARDIANS, PUPILS, AND TEACHERS COMPLAINT RIGHTS

Parents, Guardians, Pupils, and Teachers:

Education Code 35186 requires that the following notice be posted in each classroom:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. For there to be sufficient textbooks and instructional materials each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional material, or both, to use in class and to take home.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. Good repair means that the facility is maintained in a manner that assures that it is clean, safe and functional as determined by the Office of Public School Construction.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments as defined in Education Code 35186(h)(2) and (3). There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners, if present.

Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.

Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.

4. Pupils, including English learners, who have not passed one or both parts of the exit examination by the end of the grade 12 are to be provided the opportunity to receive intensive instruction and services for up to two consecutive academic years after the completion of grade 12.

To file a complaint regarding any of the above matters, complaint forms can be obtained at the principal's office or at the district office. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following Web site: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>. However, the complainant need not use a complaint form.

NOTIFICACIÓN PARA PADRES DE FAMILIA, TUTORES LEGALES, ALUMNOS, Y MAESTROS: DERECHO DE PRESENTAR QUEJAS

Padres de familia, tutores legales, alumnos y maestros:

Código de Educación 35186 requiere que la siguiente nota sea puesta en cada salón:

1. Debe de haber suficientes libros de texto y materiales de instrucción. Habiendo suficientes libros de texto y materiales de instrucción, cada alumno, incluyendo alumnos aprendiendo Inglés, deben tener un libro de texto o materiales de instrucción, tiene que tener un libro de texto o material de instrucción, o los dos, para usar en la clase y para llevar a casa.
2. Las facilidades de la escuela deben estar limpias, seguras y mantenerlas en buena reparación. Buena reparación significa que la facilidad este mantenida en una manera que asegure que está limpia, segura y funcionando como se determina por la Oficina Pública de Construcción de Escuelas.
3. No debe de haber puestos vacantes de maestros o asignamientos erróneos como se especifica en el Código Educativo 35186(h)(2) y (3)

Asignamientos significa el puesto de un empleado certificado en una posición de enseñar o de servicio para el cuál el empleado no tiene un certificado reconocido legal o credencial o el puesto de un empleado certificado en una posición de enseñar o de servicio que el empleado no está autorizado de aportar por el estado.

Vacante de Maestro significa una posición la cuál ningún solo empleado certificado a sido asignado desde el principio del año por el año completo, si la posición es para un curso de un semestre, una posición a la cual ningún solo empleado certificado a sido asignado desde el principio del semestre por el semestre entero.

4. Alumnos, incluyendo estudiantes que estan en proceso de aprender ingles, que no han pasado al final del doceavo, una o dos secciones del exámen de egreso de high school; tienen derecho de recibir apoyo academico y servicios intensivos por dos años escolares después de su ultimo año en high school, o hasta que el alumno haya aprobado las partes requeridas del examen.

Para archivar una queja que tenga que ver con los casos mencionados arriba, las formas de la demanda pueden ser obtenidas en la oficina del director o en la oficina del distrito. También se puede imprimir una copia del formulario del Departamento de Educación del Estado de California del sitio de la Web que se indica a continuación: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>. Sin embargo, el quejante no necesitan utilizar una forma de la queja.